

## **I JORNADA LITCAT D'INTERGRUPS DE RECERCA (LITCAT 1)**

La primera Jornada LITCAT vol ser un punt de trobada entre els diversos grups de recerca dedicats a la literatura catalana contemporània. La finalitat és triple: *a)* conèixer quines són les línies d'investigació dels grups, *b)* visibilitzar públicament i col·lectivament la recerca que duen a terme, i *c)* establir una xarxa de relacions que permeti de promoure intercanvis i projectes compartits.

**Coordinació:** Montserrat Bacardí (GETCC-UAB), Francesc Foguet (GRAE-UAB),  
Enric Gallén (TRILCAT-UPF)

### **Grups que hi participen:**

Estudis de Gènere: Traducció, literatura, història i comunicació-UVic (Pilar Godayol)

Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània-UAB (Montserrat Bacardí)

Grup d'Estudi sobre la Literatura del Vuit-cents-UB (Rosa Cabré)

Grup d'Estudis Etnopoètics - Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC, Caterina Valriu)

Grup d'Estudis de Literatura Catalana Contemporània-UAB (Jordi Castellanos)

Grup d'Estudis de Traducció i Recepció en la Literatura Catalana-UPF (Enric Gallén)

Grup de Literatura Catalana Contemporània-UV (Vicent Simbor)

Grup de Recerca Aula Màrius Torres de la UdL (Jordi Malé)

Grup de Recerca en Arts Escèniques-UAB (Francesc Foguet)

Grup de Recerca en Ecdòtica de la Universitat de Barcelona (Josep Murgades)

Grup de Recerca Identitats en la Literatura Catalana-URV (Magí Sunyer)

Grup de Recerca de la Literatura Contemporània-UA (Enric Balaguer)

Grup de Recerca sobre Literatura Contemporània: Estudis Teòrics i Comparatius-UIB (Margalida Pons)

Seminari Transversal d'Estudis Culturals Catalans-Universitat de Perpinyà (Cristina Badosa)

Societat Rusiñol - Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC, Vinyet Panyella)

Textos Literaris Contemporanis-UVic (Ramon Pinyol)

**Tema:** La literatura catalana contemporània: intertextos, influències i relacions

**Lloc i data:** Institut d'Estudis Catalans, Sala Prat de la Riba, 11 de maig de 2012.

**Format de la trobada:** cada grup presentarà una ponència (de 20 minuts de durada) sobre un dels temes, que escollirà lliurement, de la recerca que duu a terme. No es tracta de fer un estat de la qüestió o d'exposar les línies de recerca del grup, sinó d'aportar una ponència sobre un aspecte inèdit de la investigació en curs.

**Ajuts:** IEC, Grups, Departament de Filologia Catalana de la UAB

**Edició:** les ponències seran publicades en un volum miscel·lani coeditat amb l'IEC. Caldrà presentar el text definitiu, d'una extensió entre els 21.000 i els 31.500 caràcters amb espais, el 27 de maig.

**Títols i ponents previstos:**

1. *El patrimoni literari: recuperació, preservació, difusió i estudi*, per Jordi Malé i Joan Ramon Veny (Grup de Recerca Aula Màrius Torres de la UdL)
2. *Les traduccions de Ionesco al català*, per Carles Biosca (Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània-UAB)
3. *La literatura dramàtica catalana del segle XXI: una aproximació crítica*, per Francesc Foguet (Grup de Recerca en Arts Escèniques-UAB)
4. *Mites i símbols catalans entre el Modernisme i el Noucentisme*, per Magí Sunyer (Grup de Recerca Identitats en la Literatura Catalana-URV)

5. *L'estudi de la literatura popular catalana: projectes i fons documentals*, per Carme Oriol (Grup d'Estudis Etnopoètics-SCLL-IEC)
6. *Les traduccions al català de Marguerite Duras: radiografia d'una mancança*, per Lluïsa Cotoner (Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació-GETLIHC-UVic)
7. *“Cal viure perillosament”*: les biografies de Mercè Rodoreda, per Joaquim Espinós (Grup de Recerca de la Literatura Contemporània-UA)
8. *Joan Oliver, traductor de Txèkhov*, per Miquel M. Gibert (TRILCAT-UPF)
9. *Notícia de l'expedient de censura de ‘La plaça del Diamant’*, per Meritxell Talavera (Grup de Recerca en Ecdòtica de la Universitat de Barcelona)
10. *Joaquim Rubió i Ors. Usos del romanticisme*, per Josep M. Domingo (Grup d'Estudi sobre la Literatura del Vuit-cents-GELIV)
11. *Postguerra i exili. Xarneres i clivelles entre el text i el context*, per Jaume Aulet (Grup d'Estudis de Literatura Catalana Contemporània-UAB)
12. *Ironia i pactes de lectura*, per Gonçal López-Pampló (Grup de Literatura Contemporània-UV).
13. *Enrariment i transmissió cultural: la poesia experimental com a forma de conflicte/diàleg*, per Margalida Pons (Grup de Recerca sobre Literatura Contemporània: Estudis Teòrics i Comparatius-UIB),
14. *Notes sobre l'activitat editorial d'Antoni López Llausàs abans de la guerra civil*, per Ramon Pinyol (Textos Literaris Contemporanis-TEXLICO-UVic)
15. *Rusiñol digital. L'edició de l'obra completa de l'artista total*, per Vinyet Panyella (Societat Rusiñol - Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC, Vinyet Panyella)
16. *El grup tres Estelles d'Escaro, entre el teatre popular i el teatre clàssic*, per Cristina Badosa (Seminari Transversal d'Estudis Culturals Catalans-Universitat de Perpinyà)

## Programa

9.00 Presentació

[Bloc I]

9.20 *El patrimoni literari: recuperació, preservació, difusió i estudi*, per Jordi Malé i Joan Ramon Veny

9.40 *L'estudi de la literatura popular catalana des d'una perspectiva de gènere*, per Carme Oriol

10.00 *Mites i símbols catalans entre el Modernisme i el Noucentisme*, per Magí Sunyer

10.20 *Ironia i pactes de lectura*, per Gonçal López-Pampló

[Bloc II]

10.40 *Postguerra i exili. Xarneres i clivelles entre el text i el context*, per Jaume Aulet

11.00 Pausa

11.20 *Enrariment i transmissió cultural: la poesia experimental com a forma de conflicte/diàleg*, per Margalida Pons

11.40 *La literatura dramàtica catalana del segle XXI: una aproximació crítica*, per Francesc Foguet

12.00 *El grup tres Estelles d'Escaro, entre el teatre popular i el teatre clàssic*, per Cristina Badosa

[Bloc III]

12.20 *Joaquim Rubió i Ors. Usos del romanticisme*, per Josep M. Domingo

12.40 *Rusiñol digital. L'edició de l'obra completa de l'artista total*, per Vinyet Panyella

13.00 *"Cal viure perillosament": les biografies de Mercè Rodoreda*, per Joaquim Espinós

13.20 Dinar

[Bloc IV]

- 16.00 *Notes sobre l'activitat editorial d'Antoni López Llausàs abans de la guerra civil*, per Manuel Llanas i Ramon Pinyol
- 16.20 *Notícia de l'expedient de censura de 'La plaça del Diamant'*, per Meritxell Talavera
- 16.40 *Joan Oliver, traductor de Txèkhov*, per Miquel M. Gibert
- 17.00 Pausa
- 17.20 *Les traduccions de Ionesco al català*, per Carles Biosca
- 17.40 *Les traduccions al català de Marguerite Duras: radiografia d'una mancança*, per Lluïsa Cotoner
- 18.00 Debat sobre el manifest

### **Directori:**

Estudis de Gènere: Traducció, literatura, història i comunicació-UVic (Pilar Godayol)

[pgodayol@uvic.cat](mailto:pgodayol@uvic.cat)

Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània-UAB (Montserrat Bacardí)

[Montserrat.Bacardi@uab.cat](mailto:Montserrat.Bacardi@uab.cat) , [Carles.Biosca@uab.cat](mailto:Carles.Biosca@uab.cat)

Grup d'Estudi sobre la Literatura del Vuit-cents-UB (Josep M. Domingo)

[jmdomingo@filcat.udl.es](mailto:jmdomingo@filcat.udl.es)

Grup d'Estudis Etnopoètics - Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC)  
(Caterina Valriu Llinàs)

[c.valriu@uib.cat](mailto:c.valriu@uib.cat)

Grup d'Estudis de Literatura Catalana Contemporània-UAB (Jordi Castellanos)

[Jordi.Castellanos@uab.cat](mailto:Jordi.Castellanos@uab.cat) , [Jaume.Aulet@uab.cat](mailto:Jaume.Aulet@uab.cat)

Grup d'Estudis de Traducció i Recepció en la Literatura Catalana-UPF (Enric Gallén)

[enric.gallen@upf.edu](mailto:enric.gallen@upf.edu)

Grup de Literatura Catalana Contemporània-UV (Vicent Simbor)

[vicent.simbor@uv.es](mailto:vicent.simbor@uv.es)

Grup de Recerca Aula Màrius Torres-UdL (Jordi Malé)

[jveny@filcat.udl.cat](mailto:jveny@filcat.udl.cat)

Grup de Recerca en Arts Escèniques-UAB (Francesc Foguet)

[Francesc.Foguet@uab.cat](mailto:Francesc.Foguet@uab.cat)

Grup de Recerca en Ecdòtica de la Universitat de Barcelona

[murgades@ub.edu](mailto:murgades@ub.edu) , [meritalavera@hotmail.com](mailto:meritalavera@hotmail.com)

Grup de Recerca de la Literatura Contemporània-UA (Enric Balaguer)

[Enric.Balaguer@ua.es](mailto:Enric.Balaguer@ua.es) i [Ximo.Espinos@ua.es](mailto:Ximo.Espinos@ua.es)

Grup de Recerca Identitats en la Literatura Catalana-URV

[magi.sunyer@urv.cat](mailto:magi.sunyer@urv.cat)

Grup de Recerca sobre Literatura Contemporània: Estudis Teòrics i Comparatius-UIB (Margalida Pons)

[margalida.pons@uib.cat](mailto:margalida.pons@uib.cat)

Seminari Transversal d'Estudis Culturals Catalans-Universitat de Perpinyà (Cristina Badosa)

[badosa@univ-perp.fr](mailto:badosa@univ-perp.fr)

Societat Rusiñol - Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC) (Vinyet Panyella)

[vinyetp@mac.com](mailto:vinyetp@mac.com)

Textos Literaris Catalans-UVic (Ramon Pinyol)

[ramon.pinyol@uvic.cat](mailto:ramon.pinyol@uvic.cat)

\* \* \*

August Bover (Societat Catalana de Llengua i Literatura de l'IEC)

[bover@ub.edu](mailto:bover@ub.edu)

Jordi Castellanos (Secció Històrico-Arqueològica de l'IEC)

[Jordi.Castellanos@uab.cat](mailto:Jordi.Castellanos@uab.cat)